

**Projet de loi 4376 portant approbation de la Convention du 31 octobre 1997 entre le Gouvernement, d'une part, et l'Eglise Protestante du Luxembourg, d'autre part**

**Projet de loi 4377 portant approbation de la Convention du 31 octobre 1997 entre le Gouvernement, d'une part, et l'Eglise Orthodoxe Hellénique du Luxembourg, d'autre part**

**Projet de loi 4378A portant approbation de la Convention du 31 octobre 1997 entre le Gouvernement, d'une part, et l'Archevêché, d'autre part, concernant l'organisation de l'enseignement religieux dans les écoles primaires**

**Projet de loi 4378B portant modification des articles 22, 23 et 26 de la loi modifiée du 10 août 1912 sur l'organisation de l'enseignement primaire (Suite)**

Mir kommen elo zur Ofstëmmung iwwer déi modifizéiert Motioun 1 iwwer d'Gläichheet vun de reliéise Gemeinschaften. De Mueren as doriwwer diskutéiert gin. Déi Motioun as ëmgeännert gin am Sënn vun dene Propositionen, wéi se hei am Sall gemaacht gi sin, a se läit tech elo vir.

*Motion 1 modifiée*

*La Chambre des Députés*

*considérant les dispositions du projet de loi 4374 portant approbation de la Convention du 31 octobre 1997 entre le Gouvernement, d'une part, et l'Archevêché, d'autre part, portant refixation des cadres du culte catholique et réglant certaines matières connexes;*

*considérant les dispositions du projet de loi 4375 portant approbation de la Convention du 31 octobre 1997 entre le Gouvernement, d'une part, et les communautés israélites du Luxembourg, d'autre part;*

*considérant les dispositions du projet de loi 4376 portant approbation de la convention du 31 octobre 1997 entre le Gouvernement, d'une part, et l'Eglise Protestante du Luxembourg, d'autre part;*

*considérant les dispositions du projet de loi 4377 portant approbation de la convention du 31 octobre 1997 entre le Gouvernement, d'une part, et l'Eglise Orthodoxe Hellénique du Luxembourg, d'autre part;*

*soucieuse de voir toutes les communautés religieuses bénéficier de l'égalité de traitement pour autant qu'elles comptent un nombre représentatif de fidèles;*

*invite le Gouvernement*

*à réserver une suite favorable aux demandes de communautés religieuses concernant la conclusion de conventions conformément aux dispositions de la Constitution, à condition*

*- qu'elle professe une religion reconnue au niveau mondial;*

*- qu'elle soit déjà reconnue officiellement dans au moins un Etat membre de l'Union européenne;*

*- qu'elle soit prête à se soumettre à l'ordre public du Grand-Duché;*

*- qu'elle soit bien établie au Luxembourg et y soit appuyée par une communauté suffisamment nombreuse et assez représentative dans sa profession de religion.*

*(s.) Henri Grethen, Emile Calmes, Paul Helming, Jean-Paul Rippinger, Théo Stendebach.*

Mir stëmmen of par main levée. Wien d'accord as mat der Motioun, as gebieden, d'Hand an d'Luucht ze hiewen. Wien as dergéint?

Ech stelle fest, dass d'Chamber dës Motioun eestëmmeg ugeholl huet

**3. Projet de loi 4243 portant approbation du Protocole portant modification de la loi uniforme Benelux en matière de dessins ou modèles, signé à Bruxelles, le 28 mars 1995**

**Projet de loi 4248 portant approbation du Protocole portant modification de la loi uniforme Benelux en matière de dessins ou modèles, signé à Bruxelles, le 7 août 1996**

**Projet de loi 4249 portant approbation du Protocole portant modification de la loi uniforme Benelux sur les marques, signé à Bruxelles, le 7 août 1996 (Suite)**

Da komme mer zur Ofstëmmung iwwer déi dräi Projets de loi iwwer d'Benelux-Konventioun vun de Marken. D'Diskussioun an d' Lecture sin an der Sitzung vun haut de Mueren ofgeschloss gin.

Fir d'ëischt komme mer un de Projet de loi 4243.

*Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel*

Déi fir de Projet sin, stëmmen mat Jo, déi aner mat Neen oder enthalen sech.

De Projet de loi as eestëmmeg ugeholl mat 58 Jo Stëmmen.

*Ont voté oui: Mme Nancy Arendt (par M. Nico Loes), MM. François Biltgen (par M. Nicolas Strotz), Willy Bourg, Mme Romi Brück-Roth (par M. Lucien Weiler), MM. Lucien Clement, Nicolas Estgen (par M. Ady Jung), Pierre Frieden (par M. Willy Bourg), Marcel Glesener, Jean Marie Halsdorf (par M. Alphonse Theis), Edouard Juncker (par M. Marcel Glesener), Ady Jung, Norbert Konter, Mme Marcelle Lentz-Cornette, MM. Nico Loes, Laurent Mosar (par Mme Ferny Nicklaus-Faber), Mme Ferny Nicklaus-Faber, M. Jean Spautz, Mme Nelly Stein, MM. Nicolas Strotz, Alphonse Theis et Lucien Weiler.*

*MM. Jean Asselborn (par M. Mathias Greisch), Mars Di Bartolomeo (par M. Claude Halsdorf), Mathias Greisch, Fons Grimler, Claude Halsdorf, Jean-Pierre Klein (par Mme Françoise Kuffer), Roger Klein (par M. Jean Schiltz), René Kollweiler (par M. Fons Grimler), Jeannot Krecké (par M. Jos Scheuer), Mme Françoise Kuffer, M. Lucien Lux (par M. Marc Zanussi), Mme Lydia Mutsch (par M. Camille Weiler), MM. Jean Regenvetter, Jos Scheuer, Jean Schiltz, Camille Weiler et Marc Zanussi.*

*MM. Eugène Berger, Niki Bettendorf, Mme Anne Brasseur, M. Emile Calmes (par M. Niki Bettendorf), Mme*

Agny Durdu (par M. Eugène Berger), M. Henri Grethen, Mme Lydie Polfer (par M. Henri Grethen), MM. Jean-Paul Rippinger (par Mme Anne Brasseur), John Schummer (par M. Théo Stendebach) et Théo Stendebach;

MM. François Bausch, Robert Garcia, Camille Gira, Jean Huss (par Mme Renée Wagener) et Mme Renée Wagener;

MM. Gast Gibéryen, Fernand Greisen, Jacques-Yves Henckes (par M. Jean-Pierre Koepp), Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen.

As d'Châmber d'accord, fir d'Dispens vum zwete Vote ze gin?

(Assentiment)

Et as esou décidéiert.

Elo stëmme mer dann iwwer de Projet de loi 4248 of.

*Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel*

Déi fir de Projet sin, stëmme mat Jo, déi aner mat Neen oder enthalen sech.

De Projet de loi as eestëmmegeg ugeholl mat 58 Jo-Stëmmen.

Ont voté oui: Mme Nancy Arendt (par M. Nico Loes), MM. François Biltgen (par M. Nicolas Strotz), Willy Bourg, Mme Romi Brück-Roth (par M. Lucien Weiler), MM. Lucien Clement, Nicolas Estgen (par M. Ady Jung), Pierre Frieden (par M. Willy Bourg), Marcel Glesener, Jean-Marie Halsdorf (par M. Alphonse Theis), Edouard Juncker (par M. Marcel Glesener), Ady Jung, Norbert Konter, Mme Marcelle Lentz-Cornette, MM. Nico Loes, Laurent Mosar (par Mme Ferny Nicklaus-Faber), Mme Ferny Nicklaus-Faber, M. Jean Spautz, Mme Nelly Stein, MM. Nicolas Strotz, Alphonse Theis et Lucien Weiler;

MM. Jean Asselborn (par M. Mathias Greisch), Mars Di Bartolomeo (par M. Claude Halsdorf), Mathias Greisch, Fons Grimler, Claude Halsdorf, Jean-Pierre Klein (par Mme Françoise Kuffer), Roger Klein (par M. Jean Schiltz), René Kollwelter (par M. Fons Grimler), Jeannot Krecké (par M. Jos Scheuer), Mme Françoise Kuffer, M. Lucien Lux (par M. Marc Zanussi), Mme Lydia Mutsch (par M. Camille Weiler), MM. Jean Regenwetter, Jos Scheuer, Jean Schiltz, Camille Weiler et Marc Zanussi;

MM. Eugène Berger, Niki Bettendorf, Mme Anne Brasseur, M. Emile Calmes (par M. Niki Bettendorf), Mme Agny Durdu (par M. Eugène Berger), M. Henri Grethen, Mme Lydie Polfer (par M. Henri Grethen), MM. Jean-Paul Rippinger (par Mme Anne Brasseur), John Schummer (par M. Théo Stendebach) et Théo Stendebach;

MM. François Bausch, Robert Garcia, Camille Gira, Jean Huss (par Mme Renée Wagener) et Mme Renée Wagener;

MM. Gast Gibéryen, Fernand Greisen, Jacques-Yves Henckes (par M. Jean-Pierre Koepp), Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen.

As d'Châmber d'accord, fir d'Dispens vum zwete Vote ze gin?

(Assentiment)

Et as esou décidéiert.

An da stëmme mer iwwer dee gesamten Text vum Projet de loi 4249 of.

*Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel*

Déi fir de Projet sin, stëmme mat Jo, déi aner mat Neen oder enthalen sech.

De Projet de loi as eestëmmegeg ugeholl mat 58 Jo-Stëmmen.

Ont voté oui: Mme Nancy Arendt (par M. Nico Loes), MM. François Biltgen (par M. Nicolas Strotz), Willy Bourg, Mme Romi Brück-Roth (par M. Lucien Weiler), MM. Lucien Clement, Nicolas Estgen (par M. Ady Jung), Pierre Frieden (par M. Willy Bourg), Marcel Glesener, Jean-Marie Halsdorf (par M. Alphonse Theis), Edouard Juncker (par M. Marcel Glesener), Ady Jung, Norbert Konter, Mme Marcelle Lentz-Cornette, MM. Nico Loes, Laurent Mosar (par Mme Ferny Nicklaus-Faber), Mme Ferny Nicklaus-Faber, M. Jean Spautz, Mme Nelly Stein, MM. Nicolas Strotz, Alphonse Theis et Lucien Weiler;

MM. Jean Asselborn (par M. Mathias Greisch), Mars Di Bartolomeo (par M. Claude Halsdorf), Mathias Greisch, Fons Grimler, Claude Halsdorf, Jean-Pierre Klein (par Mme Françoise Kuffer), Roger Klein (par M. Jean Schiltz), René Kollwelter (par M. Fons Grimler), Jeannot Krecké (par M. Jos Scheuer), Mme Françoise Kuffer, M. Lucien Lux (par M. Marc Zanussi), Mme Lydia Mutsch (par M. Camille Weiler), MM. Jean Regenwetter, Jos Scheuer, Jean Schiltz, Camille Weiler et Marc Zanussi;

MM. Eugène Berger, Niki Bettendorf, Mme Anne Brasseur, M. Emile Calmes (par M. Niki Bettendorf), Mme Agny Durdu (par M. Eugène Berger), M. Henri Grethen, Mme Lydie Polfer (par M. Henri Grethen), MM. Jean-Paul Rippinger (par Mme Anne Brasseur), John Schummer (par M. Théo Stendebach) et Théo Stendebach;

MM. François Bausch, Robert Garcia, Camille Gira, Jean Huss (par Mme Renée Wagener) et Mme Renée Wagener;

MM. Gast Gibéryen, Fernand Greisen, Jacques-Yves Henckes (par M. Jean-Pierre Koepp), Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen.

As d'Châmber d'accord, fir d'Dispens vum zwete Vote ze gin?

(Assentiment)

Et as esou décidéiert.

#### **4. Projet de loi 4433 autorisant le Gouvernement à faire mettre en œuvre les travaux et mesures provisoires nécessaires à l'extension et à la réhabilitation du Palais de la Cour de Justice des Communautés européennes à Luxembourg-Kirchberg**

Mir kommen dann zur Ofstëmmung iwwer de Projet de loi 4433 iwwer den Europäesche Gerichtshaff. D'Diskussioun an d' Lecture sin an der Sitzung vun haut de Mueren ofgeschloss gin.

*Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel*

Déi fir de Projet sin, stëmme mat Jo, déi aner mat Neen oder enthalen sech.

De Projet de loi as ugeholl mat 38 Jo-Stëmmen, 5 Nee-Stëmmen an 9 Abstentionen.

Ont voté oui: Mme Nancy Arendt (par M. Nico Loes), MM. François Biltgen (par M. Nicolas Strotz), Willy Bourg, Mme Romi Brück-Roth (par M. Lucien Weiler), MM. Lucien